

Lengua Egipcia I

Código: 43621

Créditos ECTS: 15

Titulación	Tipo	Curso	Semestre
4315555 Egiptología	OB	1	1

Contacto

Nombre: Josep Cervelló Autuori

Correo electrónico: Josep.Cervello@uab.cat

Equipo docente

Marc Orriols Llonch

Uso de idiomas

Lengua vehicular mayoritaria: español (spa)

Prerequisitos

No hay pre-requisitos

Objetivos y contextualización

El objetivo general de este módulo es el de que el estudiante adquiera conocimientos iniciales de lengua egipcia clásica (gramática, escritura) mediante clases teóricas y prácticas y se inicie en los métodos y técnicas filológicos y lingüísticos de la egiptología. Estos son los contenidos que deberá trabajar:

- 1) Introducción a la lengua y las escrituras egipcias: adscripción genética e historia de la lengua, características y usos de las escrituras y su desciframiento.
- 2) Iniciación a la escritura jeroglífica egipcia y ejercicios de lectura.
- 3) Iniciación a la gramática medioegipcia (morfología nominal, morfología verbal básica, elementos de sintaxis) y ejercicios.
- 4) Lectura y análisis gramatical de textos literarios y funerarios medioegípcios de dificultad baja-media (nivel inicial) en escritura jeroglífica.
- 5) Iniciación a la epigrafía egipcia: soportes, grafías, fórmulas, tipos de textos (epigrafía funeraria, áulica, religiosa...).
- 6) Ejercicios de lectura y análisis de textos epigráficos de los orígenes y el Reino Antiguo.

Competencias

- Actuar de una manera creativa y original con solidaridad y espíritu de colaboración científica.
- Analizar críticamente una problemática científica determinada en base a fuentes históricas y culturales.
- Definir la adscripción, la tipología y las sucesivas fases evolutivas de la lengua egipcia antigua.
- Demostrar conocimientos de gramática de las lenguas medioegipcia (y antiguoeegipcia), neoegipcia y copta.

- Identificar los distintos sistemas de escritura egipcios (jeroglífico, hierático, demótico y copto) y conocer sus usos y cronologías, y, en el caso del jeroglífico, el hierático y el copto, también su paleografía, sus signos y su funcionamiento.
- Interpretar críticamente textos como fuentes históricas y culturales.
- Leer, traducir, analizar gramaticalmente, interpretar críticamente y editar textos antiguoeegípcios, medioegípcios, neoegípcios y coptos de distintos géneros y sobre distintos soportes.
- Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.
- Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.
- Valorar la calidad, la autoexigencia, el rigor, la responsabilidad y el compromiso social, tanto en la formación como en el trabajo científico y divulgativo.

Resultados de aprendizaje

1. Actuar de una manera creativa y original con solidaridad y espíritu de colaboración científica.
2. Analizar críticamente una problemática científica determinada en base a fuentes históricas y culturales.
3. Analizar gramaticalmente y traducir pasajes medioegípcios (y antiguoeegípcios) de dificultad baja-media en escritura jeroglífica.
4. Demostrar conocimientos básicos (morfología y sintaxis) de gramática del medioegipcio (y su fase previa, el antiguoeipcio).
5. Describir cómo tuvo lugar el desciframiento de los jeroglíficos egipcios en su contexto histórico y cultural.
6. Describir el funcionamiento de la caja de escritura del sistema jeroglífico y la disposición y orientación de los signos.
7. Describir el lugar que ocupa la lengua egipcia en la clasificación tipológica y genética de las lenguas antiguas.
8. Distinguir y ubicar cronológicamente las distintas fases evolutivas de la lengua egipcia antigua.
9. Identificar en qué consiste la transformación morfosintáctica del egipcio a lo largo de su historia.
10. Identificar los distintos sistemas de escritura egipcios (jeroglífico, hierático, demótico y copto) y conocer sus usos y cronologías.
11. Identificar los signos de la escritura jeroglífica y su valor logográfico o fonético con vistas a la lectura de textos.
12. Interpretar críticamente fuentes textuales medioegípcias (y antiguoeípcias) de dificultad baja-media.
13. Leer, traducir, analizar gramaticalmente e interpretar textos epigráficos antiguoeegípcios (orígenes y Reino Antiguo).
14. Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.
15. Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.
16. Señalar los principales textos producidos en cada una de las fases evolutivas de la lengua egipcia.
17. Traducir e interpretar textos medioegípcios de dificultad baja-media en escritura jeroglífica.
18. Valorar la calidad, la autoexigencia, el rigor, la responsabilidad y el compromiso social, tanto en la formación como en el trabajo científico y divulgativo.

Contenido

Este módulo comporta tres materias:

- 1) Iniciación a la escritura jeroglífica y a la lengua medioegipcia
- 2) Textos medioegípcios (nivel inicial)
- 3) Epigrafía egipcia I (Reino Antiguo)

MATERIA 1: INICIACIÓN A LA ESCRITURA JEROGLÍFICA Y A LA LENGUA MEDIOEGIPCIA

CRÉDITOS: 5

PROFS. JOSEP CERVELLÓ AUTUORI Y MARC ORRIOLS i LLONCH

CALENDARIO Y HORARIO:

Del 16 de septiembre al 11 de octubre de 2019

L-M-J-V 16:00-17:30 h. (Teoría)

L-M-J-V 17:30-19:00 h. (Práctica)

SEMANA 1

Clases teóricas

1. La lengua egipcia: adscripción e historia

1.1. El egipcio: una lengua afroasiática

1.2. Historia de la lengua egipcia

1.2.1. La lengua egipcia en el tiempo, en el espacio y en el uso

1.2.2. De lengua sintética a lengua analítica

1.2.3. El egipcio de la primera fase: antiguo, medio o clásico y egipcio de tradición

1.2.4. El egipcio de la segunda fase: neoegipcio, demótico y copto

2. Las escrituras egipcias

2.1. La escritura jeroglífica y el jeroglífico cursivo

2.2. La escritura hierática

2.3. La escritura demótica

2.4. La escritura copta

Clases prácticas

1. Los fonogramas monoconsonánticos

2. Los fonogramas biconsonánticos

3. Ejercicios de escritura y lectura de signos y palabras

SEMANA 2

Clases teóricas

1. Champollion y el desciframiento de la escritura jeroglífica egipcia

1.1. Antecedentes

1.1.1. Los jeroglíficos egipcios en los autores grecolatinos y coptos

1.1.2. De la Edad Media egipcia y árabe al Renacimiento y Barroco europeos

1.1.3. Ilustración y cambio de paradigma: la piedra de Rosetta

1.1.4. Thomas Young

1.2. Jean-François Champollion y el desciframiento. La *Lettre à M. Dacier*

2. Los signos jeroglíficos: tipología y funciones

Clases prácticas

1. Los fonogramas triconsonánticos

2. Los logogramas

3. Los determinativos

4. Los signos-raíz, los logogramas secundarios y los determinativos fonéticos

5. Orientación y disposición de los signos jeroglíficos

6. Ejercicios de escritura y lectura de signos y palabras

SEMANA 3

Clases teóricas

1. Elementos de sintaxis española (a modo de repaso)

2. Elementos de fonología del egipcio clásico. Transliteración y transcripción

3. La flexión nominal: el sustantivo

4. Los pronombres personales. El pronombre sufijo

5. Preposiciones y adverbios

6. Introducción a la sintaxis de la oración simple: los cinco tipos de oraciones

7. La oración de predicado preposicional o adverbial precedida por el auxiliar de enunciación iw

Clases prácticas

1. Ejercicios de gramática: traducción y análisis gramatical de sintagmas y oraciones

2. PRUEBA DE SIGNOS: JUEVES 03/10/2019

SEMANA 4

Clases teóricas

1. La flexión nominal: coordinación y disyunción del sustantivo, aposición

2. La flexión nominal: el adjetivo calificativo

3. Los grados del adjetivo calificativo: comparativo de superioridad y superlativo absoluto y relativo

4. El pronombre dependiente

5. La oración de predicado preposicional o adverbial precedida por el auxiliar de enunciación mk

6. La oración de predicado preposicional con m y r de equivalencia

7. La oración de predicado adjetival

Clases prácticas

Ejercicios de gramática: traducción y análisis gramatical de sintagmas y oraciones

EXAMEN FINAL DE LA MATERIA: LUNES 14/10/2019

- a) Contenidos teóricos de las Semanas 1 y 2
- b) Oraciones para copiar, transliterar, traducir y analizar

MATERIA 2: TEXTOS MEDIOEGIPCIOS (NIVEL INICIAL)

CRÉDITOS: 7,5

PROFS. JOSEP CERVELLÓ AUTUORI Y MARC ORRIOLS i LLONCH

CALENDARIO Y HORARIO:

Del 14 de octubre de 2019 al 30 de enero de 2020

L y J 16:00-17:30 h.

A. PROGRAMA DE GRAMÁTICA

1. Particularidades gráficas
2. Las expresiones de mismidad, totalidad y distribución
3. Negación de la oración de predicado preposicional o adverbial
4. La expresión de inexistencia (oración de predicado adjetival con la negación nn)
5. Adjetivos y pronombres demostrativos
6. Los adjetivos *nisbes*
7. El *nisbe n(y)*. El *nisbe n(y)* como predicado adjetival de pertenencia
8. El genitivo directo e indirecto
9. El adjetivo relativo nty: flexión y construcción. Las oraciones relativas con nty
10. La construcción nfr Hr
11. Los numerales
12. El léxico del egipcio clásico
13. Introducción a la flexión verbal
14. El infinitivo
15. La oración de predicado pseudo-verbal de infinitivo
16. La forma de estado o estativo
17. La oración de predicado pseudo-verbal de estativo
18. La conjugación sufijal y la forma sDm=f
19. El subjuntivo
20. La oración de predicado verbal y la "ley de precedencia"

B. CLASES PRÁCTICAS Y EVALUACIÓN CONTINUA

1. Ejercicios de gramática: traducción y análisis grammatical de oraciones y textos
2. Traducción y análisis grammatical de pasajes escogidos de los siguientes textos clásicos:
 - 2.1. El *Cuento del Náufrago*
 - 2.2. *El campesino elocuente* (Introducción)
3. Trabajo en grupo: Descripción de dos países (*Náufrago* y *Sinuhé*) (FECHA DE ENTREGA: 23/01/2020)

C. EXÁMENES FINALES DE LA MATERIA

27/01/2020: Gramática (oraciones para transliterar, traducir y analizar)

30/01/2020: Textos (pasajes de textos vistos y vistos en clase para transliterar, traducir y analizar)

MATERIA 3: EPIGRAFÍA EGIPCIA I (REINO ANTIGUO)

CRÉDITOS: 2,5

PROF. JOSEP CERVELLÓ AUTUORI

CALENDARIO Y HORARIO:

Del 14 de octubre de 2019 al 27 de enero de 2020

L 17:30-19:00 h.

A. CLASES TEÓRICAS

1. Introducción a la epigrafía egipcia
2. Soportes y técnicas epigráficas
3. La fórmula de ofrendas
4. La titulatura faraónica
5. El *cursus honorum* y la titulatura de los particulares
6. La epigrafía funeraria del Reino Antiguo
7. La prosopografía

B. CLASES PRÁCTICAS Y EVALUACIÓN CONTINUA

1. Lectura, traducción y análisis grammatical de textos epigráficos del Reino Antiguo sobre diversos soportes (muros de tumbas, estelas de falsa puerta, dinteles, estatuas), prestando especial atención a su contexto espacial (localización, iconografía relacionada) e histórico.
2. Trabajo en grupo: traducción y comentario de un texto epigráfico regio y uno privado del Reino Antiguo (FECHA DE ENTREGA: 20/01/2020).

No hay exámenes.

Metodología

Especificación de en qué consiste la ACTIVIDAD AUTÓNOMA DEL ALUMNO:

- a) Estudio.
- b) Trabajo personal: consulta de gramáticas, diccionarios, ediciones de textos y obras de referencia en el campo de la filología egipcia; realización de ejercicios de escritura (jeroglífica) y lectura; realización de ejercicios de gramática (traducción y análisis de oraciones); traducción y análisis de textos; preparación de intervenciones en clase; llevar al día la carpeta del estudiante; preparación de exámenes.
- c) Trabajos en grupo (actividades de traducción y análisis gramatical de textos en grupos de 2 ó 3 personas).

Actividades

Título	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
Tipo: Dirigidas			
Clases presenciales teóricas y prácticas con apoyo de las TIC	120	4,8	1, 2, 3, 16, 4, 5, 6, 7, 8, 10, 11, 9, 12, 13, 14, 15, 17, 18
Exámenes	10	0,4	2, 3, 16, 4, 5, 6, 7, 8, 10, 11, 9, 12, 13, 14, 15, 17
Tipo: Supervisadas			
Tutorías de seguimiento de las tres materias que componen el módulo	10	0,4	1, 2, 3, 16, 4, 5, 6, 7, 8, 10, 11, 9, 12, 13, 14, 15, 17, 18
Tipo: Autónomas			
Estudio y trabajo personal del alumno	235	9,4	1, 2, 3, 16, 4, 5, 6, 7, 8, 10, 11, 9, 12, 13, 14, 15, 17, 18

Evaluación

Sistema de evaluación del módulo

Cada una de las tres materias que componen el módulo se evalúa de manera independiente. La nota final del módulo resulta de la media ponderada de las notas finales de las tres materias.

Para superar el módulo hay que superar la evaluación de cada una de las tres materias que lo componen.

En la tabla, no se especifican las horas de dedicación a cada actividad porque pueden variar mucho de un estudiante a otro. Las horas totales aproximadas de trabajo personal del estudiante se especifican en la tabla de la sección de "Metodología".

Actividades de evaluación

Título	Peso	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
Intervenciones en clase (lectura, traducción, análisis de textos...)	10%	0	0	3, 4, 6, 11, 12, 13, 14, 15, 17
Pruebas en clase y exámenes	75%	0	0	2, 3, 16, 4, 5, 6, 7, 8, 10, 9, 12, 13, 14, 15, 17
Trabajos en grupo	10%	0	0	1, 2, 3, 4, 11, 12, 13, 15, 17, 18

Bibliografía

A. Introducción teórica a la lengua y a las escrituras egipcias

Adkins, L.; Adkins, R. 2000. *The Keys of Egypt. The Race to Read the Hieroglyphs*. Londres: Harper-Collins (trad. esp. 2000. *Las claves de Egipto. La carrera por leer los jeroglíficos*. Madrid: Debate).

Allen, J.P. 2008. "The Egyptian Language" [en:] Wilkinson, R.H. (ed.) *Egyptology Today*. Cambridge: Cambridge University Press. P. 189-205.

Cervelló Autuori, J. 2015¹, 2016². *Escrituras, lengua y cultura en el antiguo Egipto* (El Espejo y la Lámpara 11). Bellaterra: Publicacions de la UAB.

Champollion, J-F. 1822. *Lettre à M. Dacier relative à l'alphabet des hiéroglyphes phonétiques*. París (reed. 1989. París: Fata Morgana).

Lloyd, A.B. (ed.) 2010. *A Companion to Ancient Egypt*. 2 vols. Oxford: Wiley-Blackwell. Parte V: *Language and Literature*. Vol. II: 639-778.

Parkinson, R.B. 1999. *Cracking Codes: The Rosetta Stone and Decipherment*. Berkeley-Los Angeles: University of California Press.

B. Gramáticas y métodos

Allen, J.P. 2000¹, 2014³. *Middle Egyptian: An Introduction to the Language and Culture of Hieroglyphs*. Cambridge: Cambridge University Press.

Collier, M.; Manley, B. 1998. *How to Read Egyptian Hieroglyphs*. Londres: The British Museum Press (trad. esp. 2000. *Introducción a los jeroglíficos egipcios*. Madrid: Alianza).

Malaise, M.; Winand, J. 1999. *Grammaire raisonnée de l'égyptien classique* (Aegyptiaca Leodiensia 6). Lieja: Centre Informatique de Philosophie et Lettres.

Manley, B. 2012. *Egyptian Hieroglyphs for Complete Beginners*. Londres: Thames & Hudson.

C. Diccionarios

Erman, A.; Grapow, H. 1926-1963. *Wörterbuch der ägyptischen Sprache*. 7 vols. Leipzig: J. C. Hinrichs / Berlín: Akademie Verlag.

Faulkner, R. O. 1962. *A Concise Dictionary of Middle Egyptian*. Oxford: Griffith Institute.

Hannig, R. 1997¹, 2006⁴. *Die Sprache der Pharaonen. Groes Handwörterbuch Ägyptisch-Deutsch (2800-950 v.Chr.)* (Kulturgeschichte der Antiken Welt 64). Maguncia: Philipp von Zabern.

Hannig, R. 2003. *Ägyptisches Wörterbuch I. Altes Reich und Erste Zwischenzeit* (Hannig-Lexica 4) (Kulturgeschichte der Antiken Welt 98). Maguncia: Philipp von Zabern.

Hannig, R. 2006. *Ägyptisches Wörterbuch II. Mittleres Reich und Zweite Zwischenzeit* (Hannig-Lexica 5) (Kulturgeschichte der Antiken Welt 112). 2 vols. Maguncia: Philipp von Zabern.

Thesaurus Lingua Aegyptia. <http://aaew.bbaw.de/tla/servlet/TlaLogin>

Vocabulaire de l'Égyptien Ancien (VÉgA). <http://vega-vocabulaire-egyptien-ancien.fr/>

D. Ejercicios y ediciones y traducciones de textos

Material del módulo (a disposición en el aula virtual).

Barguet, P. 1986. *Textes de Sarcophages égyptiens du Moyen Empire* (Littératures Anciennes du Proche Orient 12). París: Les Éditions du Cerf.

Blackman, A.M. 1972. *Middle-Egyptian Stories* (Bibliotheca Aegyptiaca 2). Bruselas: Fondation Égyptologique Reine Élisabeth.

De Buck, A. 1935-1961. *The Egyptian Coffin Texts*. 7 vols. Chicago: The University of Chicago Press.

De Buck, A. 1977. *Egyptian Readingbook. Exercises and Middle Egyptian Texts*. Leiden: Nederlands Instituut voor het Nabije Oosten.

Carrier, Cl. 2004. *Textes des sarcophages du Moyen Empire Égyptien*. 3 vols. Monaco: Rocher.

Faulkner, R.O. 2004. *The Ancient Egyptian Coffin Texts*. Oxford: Aris & Phillips.

Galán, J. M. 1998. *Cuatro viajes en la literatura del antiguo Egipto*. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas.

Grandet, P. 1998. *Contes de l'Égypte ancienne*. París: Hachette.

Lichtheim, M. 1973-1980. *Ancient Egyptian Literature*. 3 vols. Berkeley-Los Angeles-Londres: University of California Press.

López, J. 2005. *Cuentos y fábulas del antiguo Egipto* (Pliegos de Oriente 9). Madrid-Barcelona: Trotta-Publicacions i edicions de la Universitat de Barcelona.

Parkinson, R.B. 1991. *The Tale of the Eloquent Peasant*. Oxford: Griffith Institute.

Parkinson, R.B. 1997. *The Tale of Sinuhe and Other Ancient Egyptian Poems. 1940-1640 BC*. Oxford: Oxford University Press.

E. Epigrafía (Reino Antiguo) (estudios, ediciones y traducciones de textos)

The Australian Centre for Egyptology - Reports (serie)

Baer, K. 1960. *Rank and Title in the Old Kingdom. The Structure of the Egyptian Administration in the Fifth and Sixth Dynasties*. Chicago: The University of Chicago Press.

Barbotin, Ch. 2005. *La voix des hiéroglyphes. Promenade au département des antiquités égyptiennes du musée du Louvre*. París: Kheops-Musée du Louvre.

Barta, W. 1963. *Die altägyptische Opferliste von der Frühzeit bis zur Griechisch-Römischen Epoche* (MÄS 3). Munich.

Barta, W. 1968. *Aufbau und Bedeutung des altägyptischen Opferformel* (Ägyptologische Forschungen 24). Glückstadt.

Baud, M. 1999. *Famille royale et pouvoir sous l'Ancien Empire égyptien* (BdÉ 126). El Cairo: IFAO.

von Beckerath, J. 1999. *Handbuch der altägyptischen Königsnamen* (Münchner Ägyptologische Studien 49). Maguncia: Philipp von Zabern.

Caminos, R.A.; Fischer, H.G. 1976. *Ancient Egyptian Epigraphy and Paleography. The Recording of Inscriptions and Scenes in Tombs and Temples*. Nueva York: The Metropolitan Museum of Art.

Edel, E. 1981. *Hieroglyphische Inschriften des Alten Reiches* (ARWAW 67). Opladen: Westdeutscher Verlag.

- Fischer, H.G. 1986. *L'écriture et l'art de l'Égypte ancienne. Quatre leçons sur la paléographie et l'épigraphie pharaoniques*. París: PUF.
- Jones, D. 2000. *An Index of Ancient Egyptian Titles, Epithets and Phrases of the Old Kingdom* (BAR International Series 866). 2 vols. Oxford: Archaeopress.
- Kanawati, N. 1977. *The Egyptian Administration in the Old Kingdom: Evidence on its Economic Decline*. Warminster: Aris & Phillips.
- Kanawati, N. 1980. *Governmental Reforms in Old Kingdom Egypt*. Warminster: Aris & Phillips.
- Kanawati, N. 2003. *Conspiracies in the Egyptian Palace. Unis to Pepy I*. Londres-Nueva York: Routledge.
- Koefoed-Petersen, O. 1948. *Les stèles égyptiennes* (Publications de la Glyptotheque Ny Carlsberg 1). Copenhagen.
- Lapp, G. 1986. *Die Opferformel des Alten Reiches* (DAIK-Sonderschrift 21). Maguncia.
- Leprohon, R. J. 2013. *The Great Name. Ancient Egyptian Royal Titulary* (Writings from the Ancient World 29). Atlanta: Society of Biblical Literature.
- Lichtheim, M. 1988. *Ancient Egyptian Autobiographies Chiefly of the Middle Kingdom. A Study and an Anthology* (Orbis Biblicus et Orientalis 84). Friburgo: Universitatverlag-Gotinga: Vandenhoeck & Ruprecht.
- Moreno García, J.M. (ed.) 2013. *Ancient Egyptian Administration* (Handbuch der Orientalistik 104). Leiden-Boston: Brill.
- Parkinson, R.B. 1991. *Voices from Ancient Egypt. An Anthology of Middle Kingdom Writings*. Londres: British Museum Press.
- Ranke, H. 1952. *Die gyptischen Personennamen*. 2 vols. Glckstadt-Hambourg: J.J. Augustin.
- Roccati, A. 1982. *La littérature historique sous l'Ancien Empire gyptien* (Littratures Anciennes du Proche Orient 11). París: Les ditions du Cerf.
- Roth, A.M. 1991. *Egyptian Phyles in the Old Kingdom. The Evolution of a System of Social Organization* (SAOC 48). Chicago: The Oriental Institute.
- Quirke, S.J. 1990. *Who Were the Pharaohs? A History of their Names with a List of their Cartouches*. Londres: British Museum Press.
- Sethe, K. 1933. *Urkunden des gyptischen Altertums, I: Urkunden des Alten Reichs*. Leipzig: J.C. Hinrichs.
- Strudwick, N. 1985. *The Administration of Egypt in the Old Kingdom. The Highest Titles and their Holders* (Studies in Egyptology). Londres: KPI.
- Strudwick, N.C. 2005. *Texts from the Pyramid Age* (Writings from the Ancient World 16). Atlanta: Society of Biblical Literature.
- Ziegler, C. 1990. *Catalogue des stles, peintures et reliefs gyptiens de l'Ancien Empire et de la Première Période Intermédiaire. Vers 2686-2040 avant J.-C. (Musée du Louvre, Département des Antiquités gyptiennes)*. París: Editions de la Réunion des musées nationaux.